AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO

Procedura di gara, indetta ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. e) del D.Lgs. 36/2023, avente ad oggetto *"l'acquisizione: (i) del servizio di traduzione, dall'italiano all'inglese, di tutte le pubblicazioni Finanziarie e Legali societarie relativamente al biennio 2026/27 ivi compreso il climate report; (ii) dell'ideazione di un progetto grafico coordinato; (iii) dell'impaginazione, del servizio di correzione di bozze, della stampa, nonché delle versioni digitali (web), di tutte le pubblicazioni del biennio 2027/28"*

Nel corso del secondo trimestre dell'annualità 2027, l'Assemblea degli Azionisti di ENAV sarà chiamata ad approvare il Bilancio di Esercizio 2026 della ridetta ENAV. In tale contesto, è necessario approvvigionare un dedicato servizio di traduzione, dall'italiano all'inglese, delle pubblicazioni Finanziarie e Legali legate al su esposto Bilancio di Esercizio nonché un connesso precipuo servizio di ideazione grafica, di impaginazione e di stampa delle su menzionate pubblicazioni.

Ciò posto, ENAV rende noto che intende acquisire, su un orizzonte temporale biennale, di cui il secondo anno opzionale, *"(i) il servizio di traduzione, dall'italiano all'inglese, di tutte le pubblicazioni Finanziarie e Legali societarie relativamente al biennio 2026/27 ivi compreso il climate report; (ii) l'ideazione di un progetto grafico coordinato; (iii) l'impaginazione, il servizio di correzione di bozze, la stampa, nonché le versioni digitali (web), di tutte le pubblicazioni del biennio 2027/28; (iv) la produzione del kit assembleare e l'elaborazione del progetto creativo dello stesso"* (di seguito, per brevità, anche **il servizio**)

A tal proposito viene pubblicato il presente avviso che è finalizzato ad individuare, sulla base di un'apposita e preventiva indagine di mercato, idonei Operatori Economici da invitare al *contest* per l'insieme delle attività di cui sopra.

La previsione di spesa complessiva è stata stimata in Euro 420.000,00, pariteticamente suddivisi sui 2 anni di vigenza contrattuale: per l'appalto in esame, di natura intellettuale, si escludono rischi da interferenza.

Ai fini dell'affidamento del servizio verrà esperita una procedura di gara, ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera e) del D.Lgs. 36/2023 (di seguito, per brevità, anche **il Codice**) che non sarà suddivisa in lotti prestazionali in quanto le singole attività oggetto di affidamento impongono una univocità di progettazione, di realizzazione e di gestione, pena il concreto rischio di imbattersi in inefficienze realizzative e diseconomie in genere.

A detto *contest* verranno invitati tutti gli Operatori Economici, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, che avranno presentato l'apposita Manifestazione di interesse allegata, fermo restando quanto di seguito indicato in tal senso.

Stante quanto sopra, ENAV comunica che possono presentare la ridetta Manifestazione di interesse solo ed esclusivamente gli Operatori Economici in possesso dei seguenti requisiti:

- non sussistenza delle cause di esclusione automatiche di cui all'art. 94 del Codice;
- non sussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 95 e 98 del Codice;
- non sussistenza del divieto di contrarre con la Pubblica Amministrazione ai sensi dell'articolo 53 co.16 ter del D.Lgs. n. 165/01;
- iscrizione, per le attività oggetto del presente affidamento, nel Registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, o presso i competenti ordini professionali;
- aver realizzato, nei migliori tre degli ultimi cinque esercizi finanziari approvati alla data di pubblicazione dell'avviso inerente alla procedura di gara in parola, un fatturato globale non inferiore complessivamente (nel totale dei migliori 3 esercizi) ad un importo pari ad Euro 800.000,00;
- aver eseguito, negli ultimi dieci anni antecedenti alla data di pubblicazione dell'avviso inerente alla procedura di gara in parola, almeno un contratto, avente ad oggetto il servizio di traduzione, dall'italiano all'inglese, delle pubblicazioni finanziarie e legali di una Società Quotata nel MTA di Borsa Italiana e l'ideazione di un progetto grafico coordinato comprensivo di impaginazione e della stampa delle ridette pubblicazioni, di importo non inferiore ad Euro 200.000,00.

Tutto ciò posto, si invitano gli Operatori Economici, in possesso dei requisiti sopra indicati, a trasmettere, a mezzo della piattaforma di *e-procurement* in uso ad ENAV, la propria Manifestazione di Interesse attraverso il *format* allegato **(All.1)**, sottoscritta digitalmente, **entro e non oltre le ore 12:00 del 20 Novembre 2026**, secondo le modalità descritte all'interno del Disciplinare Telematico **(All.2)**.

La procedura sarà aggiudicata secondo il **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa** e, in tal senso, si manifesta che:

- la presentazione della Manifestazione di Interesse non genererà alcun diritto od automatismo di partecipazione alla presente o ad altre procedure indette da parte di ENAV;
- ENAV si riserverà la facoltà di procedere anche nel caso venga presentata anche solo una manifestazione di interesse valida;
- la procedura di gara verrà esperita in modalità telematica a mezzo utilizzo della su esposta piattaforma di *e-procurement*.

Si rappresenta infine che le Manifestazioni di Interesse (corredate del documento di identità del legale rappresentante o, in caso di sottoscrizione da parte di un Procuratore, della copia dell'atto di procura) che perverranno non saranno vincolanti per ENAV che, a suo insindacabile giudizio, potrà interrompere, sospendere, modificare, annullare in tutto o in parte la procedura intrapresa o di non dare seguito alla Indagine di Mercato per la procedura in parola, senza che i soggetti richiedenti potranno vantare alcuna pretesa.

Tutti i dati forniti verranno trattati, ai sensi del Regolamento Europeo della Privacy n. 2016/679, comunemente detto GDPR e successive modifiche ed integrazioni, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso. Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria e il loro trattamento

avverrà mediante strumenti anche informatici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

Roma, 03 Novembre 2026

Procurement
RUP in fase di affidamento
Pier Paolo Ravagli



Allegati:

1) *Format manifestazione di interesse;*
2) *Disciplinare telematico.*